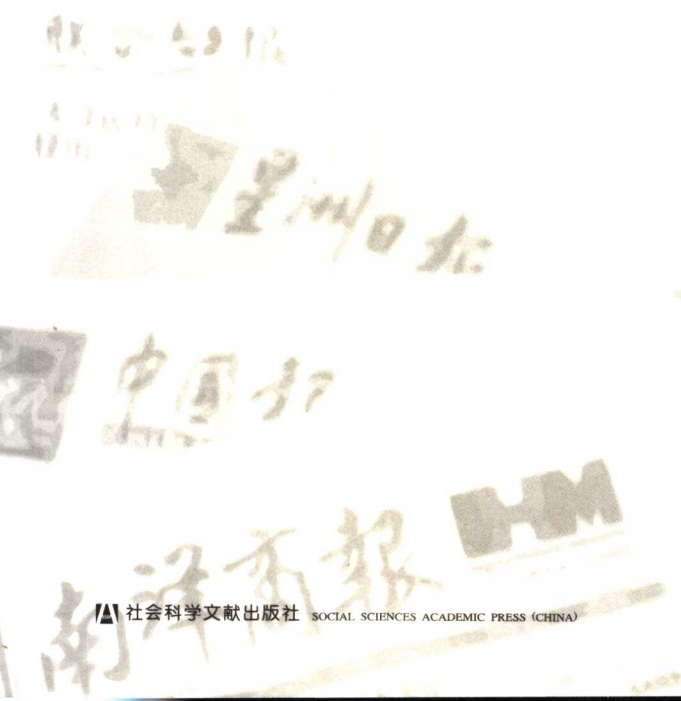


东南亚 华文报纸研究

A Study of
Chinese Newspaper
in Southeast Asia

彭伟步 / 著



暨南大学新闻与传播学院资助

东南亚

华文报纸研究

A Study of Chinese Newspaper in
Southeast Asia

彭伟步 / 著



社会科学文献出版社
Social Sciences Academic Press (China)

东南亚华文报纸研究

著 者 / 彭伟步

出 版 人 / 谢寿光

出 版 者 / 社会科学文献出版社

地 址 / 北京市东城区先晓胡同 10 号

邮政编码 / 100005

网 址 / <http://www.ssap.com.cn>

策划编辑 / 武 云 (wuyunsky@shou.com)

责任编辑 / 邢 亮 鲁 妍

责任校对 / 泓 润

责任印制 / 同 非

总 经 销 / 社会科学文献出版社发行部

(010) 65139961 65139963

经 销 / 各地书店

读者服务 / 客户服务中心

(010) 65285539

法律顾问 / 北京建元律师事务所

排 版 / 北京中文天地文化艺术有限公司

印 刷 / 北京四季青印刷厂

开 本 / 889 × 1194 1/32 开

印 张 / 15

字 数 / 369 千字

版 次 / 2005 年 7 月第 1 版

印 次 / 2005 年 7 月第 1 次印刷

书 号 / ISBN 7 - 80190 - 570 - 9/K · 135

定 价 / 29.00 元

本书如有破损、缺页、装订错误，
请与本社客户服务中心联系更换



版权所有 翻印必究

序

20 世纪 80 年代以来，随着中国大陆外派留学人员工作的全面恢复以及新一波移民潮带来的华裔人口数量的增加，海外华文媒体呈现出蓬勃的发展势头，其生存状况和发展前景也受到越来越多人的关注，一股研究热潮正在兴起。东南亚是近代华文报刊出现最早的地方，也是世界华文媒体的三大中心之一。它与另外两个中心——北美和欧洲的不同之处在于，首先，中国人移居东南亚自宋朝开始，源远流长；第二，经过千余年的迁徙，这里成为海外华人主要的聚居地；第三，它虽然地处亚洲，却长期处于西方殖民者的统治之下，由此形成了东西方语言、文化杂糅的特点。这些势必对所在地华文媒体产生深远的影响。因此，将东南亚国家的华文媒体作为海外华文媒体的一个重要部分，对其产生、发展、变化的历史渊源和现实依据进行全面的考察分析，是十分必要的。然而到目前为止，国内除了对东南亚个别国家（如新加坡）华文媒体有所研究之外，对东南亚地区华文媒体整体性的研究还不多见。无论从历史新闻学还是从世界新闻传播业的角度来说，这都是一件憾事。近年东南亚一些国家的经济高速发展，已经引起世界舆论的普遍关注，它们与中国的经济往来、文化交流也日益紧密。中国与东盟已签订协议，2010 年与文莱、印度尼西亚、马来西亚、菲律宾、新加坡和泰国建立了自由贸易区；2015 年与越南、老挝、柬埔寨、缅甸建立了自由贸易区。可以说，东盟已经成为中国非常重要的贸易伙伴。值此之际对这些国家的华文媒体进行研究，借鉴其发展经验，为中国对东盟的新闻传播提供决策

参考，无疑具有重要意义。

《东南亚华文报纸研究》就是这方面的一部力作。该书资料丰富，分析论述也颇为深入。作者不是就事论事地谈华文报刊的内容、编排手段、营销方法，也不是大而化之地讲华文报刊的作用与影响，而是采用多学科的研究视角与方法，从东南亚各国的地理环境、民族构成、宗教信仰以及长期形成的政治、经济条件等入手，对这些因素对华人生存及心理状态的影响、以至对华文报刊的影响进行了详致的分析，并从中国政府的角度出发，就如何有效地进行对外（东盟）传播提出了意见、建议。例如，“华人既已加入当地国籍，就应当为当地国的社会发展做出贡献。他们‘血浓于水’的观念属于个人自发的文化情结和民族认同热情，我们只能相互沟通，通过文化间的交流与互动增进他们对炎黄子孙的认识，对中国悠久文化历史的了解，而不能要求他们跟随和接受中国的意识形态。……如果我国刻意制定某些带有意识形态色彩的政策去影响华人社会，要求华文报纸按照中国政府的意思行事，很难引起当地华人的认同，也很可能会引起当地国政府的猜疑和不满”，等等。其中的一些论述不乏真知灼见，具有一定的决策参考价值。

此书纵向跨越190年，横向覆盖东盟十个国家，并且涉及华文报刊的内容、形式、功能、责任、政策等多个方面，结构庞大；加之作者力求讲得全面，讲得细致，使得书中的一些地方略显冗繁，不够精炼。但瑕不掩瑜，总体上说，它对海外华文媒体以及世界新闻业的研究做了很好的补充，其理论、现实意义和学术价值是显而易见的。

我对此书作者彭伟步的了解始于他投递给《国际新闻界》编辑部一篇又一篇有关东南亚华文媒体研究的论文，从中我深切感到他对学术研究的热爱与执著以及“不用扬鞭自奋蹄”的勤勉。若干年后，当他以青年教师的身份考入北京大学新闻与传播学院，成为我的博士生后不久，一部凝结着多年研究心血的沉甸甸的书稿又交到了我的手里。书稿付梓之际，我要说的是，愿对学术研究的这份热爱与执著伴随他的终生，引导他不断精进。是为序。

程曼丽

2005年1月26日于北大燕北园

目 录

CONTENTS

绪 论 / 1

第一节 华侨、华人、华文、华文报纸的概念 / 1

第二节 研究意义 / 4

第三节 研究现状 / 6

第四节 研究视角 / 9

第五节 研究方法 / 11

第一章 东南亚华文报纸的生存环境及发展历史 / 15

第一节 华文报纸的历史发展概述 / 16

第二节 各国华文报纸历史及主要报纸现状 / 27

第三节 东南亚华文报纸应对因特网的挑战 / 99

第二章 东南亚华文报纸的内容和形式 / 111

第一节 华文报纸的新闻内容 / 112

第二节 华文报纸版面编排发展 / 128

第三节 华文报纸面对的问题 / 139

第四节 推动东南亚华文报纸发展的策略 / 178

第三章 东南亚华文报纸的功能与责任 / 192

第一节 传承中华文化 / 192

第二节 争取华人权益 / 204

第三节 增进种族和解 / 212

第四节 发挥桥梁纽带作用 / 220

第四章 东南亚华文报纸副刊 / 236

第一节 副刊的定义及作用 / 236

第二节 华文报纸副刊的发展历史 / 242

第三节 华文报纸副刊的现状 / 262

第四节 华文报纸副刊的共性与差异性 / 277

第五节 华文报纸副刊面对的问题 / 297

第五章 东南亚各国的华文报纸政策 / 305

第一节 各国华文报纸政策的历史与现状 / 306

第二节 民主法制建设是华文报纸的保障 / 336

第三节 媒介政策、国家认同与华文报纸的民族 认同意识 / 349

第四节 政府形象与华文报纸政策 / 363

第六章 华文报纸与华人关系研究 / 372

第一节 华文报纸与华人思想发展的关系 / 373

第二节 华文报纸与华人社团的关系 / 384

第三节 华文报纸与华文教育的关系 / 400

第七章 华文报纸的传播学个案研究 / 412

第一节 同化 抵制 涵化 融合

——以印尼华文报纸维系华人族群认同感为例 / 412

第二节 华文报纸推动华人参政议政 / 423

第三节 族群意识的传媒误区 / 439

第四节 东南亚华文报纸对我国面向海外宣传的
媒体的启示 / 447

参考文献 / 466

后 记 / 468

绪 论

东南亚各国华人在为繁荣当地经济作出贡献的同时，还利用各种条件继续传承中华文化，延续中华民族的“根”，维系民族观念。在这方面，华文传媒的宣传可谓居功至伟，其中华文报纸更发挥了相当重要的历史作用。华文报纸在世界各国不同时期的兴衰从一个侧面反映了华人在当地相应时期社会地位的沉浮、文化的衰落和繁荣。因此，加强华文报纸研究，将有助于人们深刻理解饱经历史沧桑的东南亚华人社会的变迁历史，认识华文报纸与华人之间的鱼水关系，有助于我们通过华文报纸这个窗口了解华人社会，加强中国与东南亚各国华人之间的联系，对促进中国与其他国家的经贸联系和文化交流以及祖国统一有着重要的参考价值和积极意义。

第一节 华侨、华人、华文、 华文报纸的概念

华侨是指客居在国外的中国人，英文名为 The Overseas Chinese，或者叫 The Chinese Abroad。如果按照中文译名，就叫做“海外华人”。在 1955 年之前，海外华人与华侨之间的意义

是没有区别的。1955年4月22日中国宣布取消双重国籍之后，华侨、华人之间就有了清晰的界定。

1984年，国务院侨办颁布了《关于华侨、归侨、华侨学生、归侨学生、侨眷、外籍华人身份的解释（试行）》，对华侨与华人的身份进行解释：

（1）华侨必须是拥有中国国籍的中国公民。也就是说，定居在国外的中国公民——华侨，若已经取得或加入当地国国籍，即成为具有中国血统的外国人，就不再是华侨。

（2）华侨必须是在国外定居，这样就把留学生、到国外务工人员、驻外机构人员、访问学者等区别开来。当然，这些人如果符合当地国的法律要求，取得在该国的长期居留权，并在那里定居，但又保留中国国籍，他们的身份就转变为华侨。此外，这个规定还包括另一层的意思，就是华侨定居的地方是中华人民共和国之外的国家或地区。比如说，定居在香港、澳门、台湾的居民就不是华侨，不享有华侨的各种权利。

（3）华人是具有中国血统，但没有中国国籍的外国人。现在居住在东南亚一带的华人已有90%以上加入了当地国籍（文莱是一个华侨比较多的国家，这是因为文莱对华侨采取高门槛的入籍管理，使得华侨无法入籍，5万华侨华人当中，大概有60%没有文莱的国籍，他们只有长期居留权，没有公民权。许多出生在文莱的华人既没有加入中国国籍，又无法加入文莱国籍，变成了没有国籍的人士），而且许多国家禁止没有当地国籍的华侨出版各种刊物，不像1955年之前在一个东南亚国家创办报纸那么容易。

随着华侨身份的转变和老华侨的逝去，华侨的数量越来越少，现在，许多研究者为了研究的方便，从广义的角度把华侨和华人统称为华人。

至于华文与中文的区别，主要体现在地域区别、文化与其他

种族文化的融合程度、文化的色彩等。华文不能等于中文。中文是世界语言中的一种，而华文特指海外华侨、华人聚居国的一种民族语言，它们所使用的语言与其他当地民族语言已经相互交叉，有些用法和词语的意思已与中文有着明显的区别，即使像新加坡这样华人占主体的国家，其使用的华语在某些方面与我国也有显著的差别，华语中的一些马来文舶来语，已经在某种程度上改变了语言的性质。

报纸，是以刊登新闻、传播信息和时事评论等为主的，定期向社会公众发行的出版物；其所刊新闻与时评的质量与数量是衡量报纸水平高低的最重要依据。报纸的定期性体现在其固定的出版周期，按出版周期的不同，报纸可分为日报、双日刊、周三刊、周刊、旬刊、半月刊等。

日报，一般是指每天出版发行的综合性报纸或每周出版五期以上的报纸，新闻信息量大，时效性强，报道面广，影响大。鉴于华文日报的影响大、时效性强等特点，本书仅讨论华文报纸的日报种类，对其他种类的刊物不作介绍和论述，或是作简单介绍。

华文报纸，在《中国大百科全书（新闻出版卷）》1990年版有如下解释：中国国外的华侨、华裔公民和非华裔公民创办的中文报纸。“王士谷先生认为，在研究海外报刊时，在保留‘海外华文报刊’、‘华侨报刊’两个概念的情况下，应当同时使用‘华人报刊’的概念，译为英文时，不能将‘华人报刊’译为‘Chinese Newspaper’，‘Ethnic Chinese’。”^① 笔者认为，同时使用三个定义来描述海外华文报刊，会给学者的研究及表述带来极大的不便，因此有必要简化和合并海外华文报刊与华侨报纸的概念，把它统称为海外华文报刊或许更加合适和简便。由于在海

^① 王士谷：《海外华文新闻史研究》，新华出版社，1998，第197页。

外,许多华人创办了不少非华语的报纸,因此保留“华人报纸”一词的概念有其现实性和必要性。本书专就东南亚华文报纸进行研究,如果按照王士谷先生的建议,对描述和研究东南亚华文报纸就会产生诸多不便,而且把东南亚华文报纸表述成“华侨报纸”、“海外华文报刊”,也会给读者在阅读时产生混淆,不利于阐述的明晰化、讨论的简约化,因此,笔者把“华侨报纸”、“海外华文报刊”合并成“海外华文报纸”,而且在书中把1955年作为华侨华人创办华文报纸的历史分水岭,华文报纸身份转变的历史界线。本书强调说明在1955年之前,华文报纸是由华侨创办的,在此之后就改变提法,变成由华人创办。当然,1955年之后,也还有华侨创办报纸,但是华侨创办华文报纸手续会比华人创办报纸繁琐一点,程序也比较严格,而且还需得到当地政府和法律允许。书中会专门提到这些由华侨创办的华文报纸,以利于读者区分1955年后华人创办的报纸与华侨创办的报纸。这样阐述华文报纸的意义,既方便读者阅读,又利于本书的阐述,显得言简意赅。

第二节 研究意义

目前生活在海外的华侨华人超过3000万人,而东南亚的华侨华人就占了80%以上。他们对中国的经济发展起到了重要的推动作用。广东省乃至中国的早期投资,大多来自华人,他们输入大量资金,极大地促进了广东乃至全国的经济的发展。他们之所以愿意把资金投入广东和全国,原因之一就是血浓于水的乡情。远离文化母体的炎黄子孙,其家庭观念、服务桑梓的情结和色彩仍然显得相当浓厚,这种文化和情感的认同,以及桑梓情怀的积淀大多来自于华文报纸的传播。应该说,华文报纸的存在,起到了文化传承、凝聚族群观念的作用,同时也传递着中国的各

种信息，是一个沟通中国与海外游子、华人情感的最好桥梁。

报纸是一面镜子，通过这面镜子，我们可以看到世间百态，看到社会的历史变迁。报纸是反映社会现实和精神走向的重要窗口，通过这个窗口，我们可以看到东南亚华人华侨的文化与价值观的取向，了解他们的精神苦闷和希冀、所面对的困境与展望。媒介是反映社会动态的晴雨表。它对社会动态的嗅觉特别敏锐，非常敏感，一是因为报纸每天要报道新闻，所以记者要到基层采访，把基层中的现实情况报道出来；二是因为报纸容纳了大量读者来信、来稿和作家作品，而读者来信、作家作品又往往是对现实生活的提炼，因此最能反映读者的精神面貌和华人社区的文化走向，所以我们从报纸的版面内容就可感觉到当地社会的变化和文化状态，感受到华人的心理变化，把握到华人的思想脉动。如早期的华文报纸具有浓郁的时代特征，刊登的作品表现早期移民无奈之下背井离乡、远渡重洋到异国他乡寻找生存之地的无奈、痛苦和迷茫，流露出他们漂泊异国他乡孤独凄惘的感情。报纸直接面对华人，反映华人社区的现实，传递华人社区对社会的态度，传承着中华文化，成为维系族群和文化的认同物，这就为我们更加深入了解华人社会提供了窗口，帮助我们多层面、多角度地辨析华文报纸的文化现象。

开展东南亚华文报纸研究，不但可以介绍史实，而且更重要的是，它通过深层次反映华人历经社会变迁而不屈的民族性格，歌颂他们勇于进取、顽强生存的精神。我们研究东南亚华文报纸，展开华文报纸的历史画卷，在为华人顽强的生命力所震撼的同时，也听见了他们不屈的脉搏声，看见了华人在异文化环境中所呈现的疏离、苦澁的心情，感受到华文被当地国主流文化同化时所表现的悲怆和无奈。华文报纸的发展历史，折射出华人面对困境不屈不挠的抗争精神，这种精神不但成为海外华人宝贵的精神财富，而且也是中国悠久历史文化宝库的重要补充。

当前“台独”势力妄图加速所谓的“去中国化”，逐渐放弃自上世纪50年代以来，与中国内地争夺东南亚华人的政策。许多原来亲台湾的华人因此在精神上感到迷茫，此时如果我们能通过研究华文报纸的传播特点，加强与当地华文报纸的联系，推出具有针对性的感情联络策略，增强与他们的精神及思想沟通，把他们争取到中国统一的道路上来，就会在东南亚形成一股强烈反对台湾独立的力量，粉碎“台独”势力分裂祖国的图谋。研究华文报纸，有显著的时代色彩，更重要的是，它能为我们提供针对海外华人的宣传战略，为巩固中国统一战线提供新的启示。

有海水的地方，就有华人的足迹。世界上几乎每个国家都有华人的存在。海外华人，与我们同根同源。一衣带水的乡情、叶落归根的观念、服务桑梓的热情，是一股促进中国统一的强大力量。借助报纸广泛、迅捷的传播优势，扩大中国的影响，提升中国的知名度，引进华人的资金，是目前有待和值得研究、开拓的重要课题。

目前，台湾某些人“台独”的倾向非常明显，去中国化的企图也很强烈，假如我们现在不利用当前这个良好时机，加强对海外华文媒体的研究，帮助我们确定科学、合理的对外宣传策略，我们就有可能无法找准外宣的方向。面对“台独”倾向，我们惟有加紧研究应对策略，把面向海外华人放在非常重要的位置上，探索出一条外宣规律，提升面向海外华人海外宣传的效果。从这点而言，华文报纸的研究既是挑战，也是机遇，更是外宣打开局面，增强宣传效果的最好方法。

第三节 研究现状

科技的进步、电脑的普及和互联网的盛行，迅速推动了信息产业的发展，拉开了世界一体化的序幕。信息无国界的流

动、文化的渗透与侵略、观念的交叉与融合、变动的世界扑面而来,在这样一个急速变化的世界背景中,海外华文新闻业发生了巨大变化,尤其是东南亚华文报纸呈现出新的传播形态。号称华文三大支柱之一的报纸历经数百年沧桑,在面对世界一体化的趋势中,展现出新的文化形态,反映出新的华人社区的文化现实。悲凉与希冀、困惑与展望、消亡与繁荣,反映着海外华文报纸的沧桑,显示报纸与华人之间永远无法分离的血肉关系。

目前,国内研究东南亚华文报纸的著作比较少,也不系统。以往对东南亚华文报纸的研究一般都局限于某个国家或地区,而没有出版一部全面关注东南亚华文报纸史的专著,对其作横向和纵向的研究。

在东南亚华文报刊的相关研究中,王士谷与吴庆裳的研究非常深入,提出了许多值得我们关注的问题。在东南亚华文报纸研究中,新加坡两位学者崔贵强和王慷鼎对其做了比较深入的研究。新加坡学者崔贵强亲身采访东盟五个国家的华文报业资料,在收集资料的基础上,撰写了《东南亚华文时报之研究》,对东南亚华文报纸的现状做了比较细致的描述,因此显得比较厚实,但此书略欠理论色彩。北京大学新闻学院程曼丽教授2001年出版《海外华文报纸研究》一书,以翔实的史料、深入的辨析,评价海外华文报纸的历史功绩,应用科学严谨的研究方法,去芜存菁,把握重点,解决难点,系统、全面地论述东南亚华文报纸的传播特点、社区构成、文化的交融与认同等,指出它们在过去的岁月中所起到的重要作用,在新的历史文化背景下面临新的挑战,颇具历史纵深感(当前关于东南亚华文报纸的专著或编著见表0-1所示)。此外,还有从事外国新闻史研究的杨力、潘玉鹏,从事华人华侨研究的黄昆章、周聿娥等人,也发表了1~5篇有关东南亚华文报纸的论文。

表 0-1 有关东南亚华文报纸研究的代表专著

作 者	书 名	规 格	出 版 社	出版时间
何舒敏 (新加坡)	《新加坡最早的华文日报——叻报(1881~1923)》	16 开	南洋学报	1978
方积根 胡文英	《海外华文报刊的历史与现状》	32 开	新华出版社	1989
杨 力	《海外华文报业研究》	32 开	北京燕山出版社	1990
林可光 张道肪	《新加坡华文语文评议》	32 开	新加坡报业控股集团	1992
方汉奇	《中国新闻事业通史》(第一卷)	32 开	中国人民大学出版社	1992
朱自存 (马来西亚)	《纵观华报五十年, 马来西亚华文发展实况》	小 32 开	东方企业有限公司	1994
王慷鼎 (新加坡)	《新加坡华文日报社论研究 (1945~1959)》	32 开	新加坡国立大学中文系汉学研究中心	1995
杨 力	《启迪与借鉴: 新加坡华文报业的源与流》	32 开	福建省海外交流协会	1996
吴庆裳	《新加坡华文报业与中国》	32 开	上海社会科学院出版社	1997
王士谷	《海外华文新闻史研究》	32 开	新华出版社	1998
王士谷	《华人华侨百科全书(新闻出版卷)》	16 开	中国华侨出版社	1999
于长庚 (菲律宾)	《两地冤案: 于长城、于长庚遭配案评论汇集》		菲律宾于以同基金会出版社	2000
程曼丽	《海外华文传媒研究》	32 开	新华出版社	2001
卓南生 (新加坡)	《中国近代报业发展史》	16 开	中国社会科学出版社	2002 年
崔贵强 (新加坡)	《东南亚华文日报之研究》	32 开	南洋华裔馆	2002

在众多刊登东南亚华文报纸研究的学术刊物当中，中国人民大学新闻学院主办的《国际新闻界》功劳相当大。据笔者统计，迄今为止，该刊物刊登了 33 篇有关东南亚报业研究的论文，对推动我国外国新闻业的研究，为读者和学术界提供相当丰富的知识，对了解东南亚国家华文报纸的历史和发展现状发挥了重要作用。此外，东南亚华文报纸研究也散见于有关东南亚研究的各种刊物，如《东南亚研究》、《南洋问题研究》、《东南亚纵横》、《华人华侨问题研究》等。

纵观国内对东南亚以及海外华文报纸的研究，大多局限于历史研究或就事论事的层面上，缺少报纸本身具有的传播特点的研究，缺乏对报纸与华人之间、报纸与华人社团之间关系的研究，因此研究也就显得不够系统，也缺乏对外宣工作的启发。此外，国内对东南亚华文报纸研究的缺席和滞后，缺少对海外华文报纸丰富资料的统筹与归纳，也使我们缺乏对华人的精神走向，以及华文报纸如何弘扬和建构南洋华文的了解。特别是研究缺乏具有创新性和规律性的理论梳理，为外宣工作提出可行性和针对性的策略较少，这不能不说是海外媒体和东南亚华文报纸研究的一大遗憾。研究缺乏对外宣工作的启示和帮助，只是作资料的收集和阐述，也就缺乏研究的价值和意义，远远不能满足当前我国对外工作部门的要求。基于当前有关东南亚华文报纸研究理论色彩不足的状况，本书希望在加强东南亚华文报纸理论研究的基础上，为我国外宣工作提供更多的理论启示。

第四节 研究视角

东南亚华文报纸从 1815 年《察世俗每月统记传》发轫，直至今日已跨越了两个多世纪。笔者认为，在研究华文报纸的通史之外，华文报纸研究首先要从概念着手，通过界定华文报纸的定